

# Bornéo indonésien, vie sauvage et culture dayak

ID 32 • Du 21 mai au 4 juin 2021 • 15 jours avec Anne-Marie Wirja

Ancrée dans l'Océan indien, Bornéo est la troisième plus grande île au monde. Kalimantan (terme s'appliquant au territoire indonésien de Bornéo) couvre une superficie aussi grande que la France pour une très faible densité de population. Mise à la mode par les écrits de Joseph Conrad, cette île continue de fasciner les esprits. Elle demeure nimbée de mystère et recèle certains des trésors les plus précieux de l'Indonésie : les peuples « en amont », littéralement les « Dayaks », les forêts anciennes et bien sûr les orangs-outans. Les Dayaks ont conservé une partie de leur culture riche et variée. Elle s'exprime dans les traditionnelles maisons longues, un art funéraire où les défunts habitent des maisonnettes et sont immortalisés par des totems, et l'embellissement des corps, par les tatouages ou les lobes étirés des oreilles – même si cette pratique est en voie de disparition. Bornéo, c'est aussi « l'île aux mille rivières » qui serpentent dans la jungle, habitat aux insaisissables léopards tachetés, macaques, calaos et orangs-outans. De courtes promenades dans la jungle donnent un aperçu du troublant écosystème de la forêt tropicale. Les rivières offrent à la fois un point de détente et un moyen de transport majeur vers le cœur des terres. Ce circuit couvre trois régions bien distinctes et présente ainsi un riche panorama de cette île peu visitée.

## Les points forts

- Un voyage hors du commun
- L'accompagnement par Anne-Marie Wirja qui réside en Indonésie
- Maisons longues et art funéraire des Dayaks Ot Danum
- Les orangs-outans du parc national de Tanjung Puting
- Navigation sur la Mahakam, vie lacustre et maisons communautaires des Dayaks Kenyah
- 2 nuits dans les maisons longues
- Des soirées de danses réservées au groupe
- Un groupe limité à 14 voyageurs
- Le Chronoguide Indonésie



Clio le 29/01/2021

1

# Programme du voyage

## **J 1 - Vendredi 21 mai 2021 Paris – Jakarta**

Vol en direction de Jakarta.

**Nuit en vol.**

## **J 2 - Samedi 22 mai 2021 Jakarta – Palangkaraya**

Votre guide Anne-Marie Wirja vous accueillera à l'aéroport de Jakarta.

Correspondance en fin de matinée ou début d'après-midi pour **Palangkaraya**, la capitale de Kalimantan-Centre.

A l'arrivée, transfert à l'hôtel et temps libre de détente.

**Nuit à Palangkaraya.**

## **J 3 - Dimanche 23 mai 2021 Palangkaraya – Tumbang Samba – Tumbang Manggu (4h de route)**

Si les communications furent longtemps exclusivement fluviales, le gouvernement s'attache aujourd'hui à la percée de la jungle en des pistes cahotantes ou des routes parfaites, comme ce jour. C'est ainsi que nous atteindrons Tumbang Samba, nichée à la confluence des rivières Katingan et Samba.

Au cœur de l'ethnie Ot Danum, l'un des trois groupes dayaks de la région, avec les Ngaju et Ma'anyan Ot Siang, la découverte de la vie dans les **huma betang**, c'est-à-dire les **maisons longues**, constituera une première approche d'un élément identitaire fondamental. La **maison longue de Tumbang Manggu**, hormis ses caractéristiques traditionnelles, est intéressante car elle est récente et participe ainsi à un renouveau de la culture dayak.

Dans l'après-midi, promenade dans le village à la découverte de l'art funéraire avant d'assister à une **soirée de danses dayaks ot danum réservée à notre groupe.**

**Nuit dans la maison longue de Tumbang Manggu (confort)**

rudimentaire).

#### **J 4 - Lundi 24 mai 2021 Tumbang Anoi – Tumbang Hempatung – Tumbang Miri (4h30 de route en véhicule 4x4 ; 1h de klotok)**

Après trois heures de piste difficile, nous entrerons dans **Tumbang Anoi**, toujours parmi les Ot Danum. C'est le groupe dayak le plus nombreux avec une population de 700 000 personnes. Ils furent renommés pour leur ancienne tradition de coupe les têtes ! Rite masculin de passage, rapporter la tête d'un ennemi était acquérir sa force vitale et une garantie de protection contre les maladies, les mauvaises récoltes et les esprits démoniaques. D'ailleurs, ce site politico-historique est là pour nous le rappeler : en 1894, les Hollandais y convièrent tous les Dayaks de Kalimantan pour les faire renoncer à leurs habitudes dites barbares de décollation !

Ce petit village, étiré sur les rives du fleuve Kahayan, offre des expressions de l'ancienne religion kaharingan : un panaché d'animisme et de culte des ancêtres.

Nous nous enfoncerons toujours plus loin à l'intérieur des terres, d'abord en véhicule tout terrain puis en klotok à partir de Tumbang Hempatung. Cette flânerie au fil de l'eau, sans but précis, sera l'occasion de naviguer sur le **Kahayan**, le plus long fleuve de Bornéo (600 km), et au sein d'une forêt encore préservée.

Continuation en véhicule vers **Tumbang Miri** et  **nuit dans une guesthouse** (confort rudimentaire).

#### **J 5 - Mardi 25 mai 2021 Tumbang Miri – Batu Suli – Tewah – Tumbang Malahoi (3/4h de route en 4x4)**

Le **Kahayan** traverse le domaine des Dayaks qui ne pouvaient rester indifférents à la puissance de ses flots. Divers lieux sont liés à des légendes, telle la falaise **Batu Suli**, remontée des eaux par une coalition de poissons qu'elle empêchait de frayer ! Ceux-ci manquant de force, elle s'est retrouvée penchée. C'est un lieu particulièrement sacré.

Arrêt à **Tewah** qui présente une grande collection de sandung et sapundu, art funéraire qui ne se trouve qu'à Kalimantan-Centre et qui souvent retrace la vie du défunt, ses actes de bravoure, ses petits vices et menus plaisirs. Promenade au marché.

Notre piste nous conduira à **Tumbang Malahoi** qui est célèbre pour sa

maison longue encore habitée par les descendants de Toyoi qui migra du Kalimantan-Ouest, ouvrit la jungle et édifia avec son clan cette huma betang, officiellement en 1869.

Promenade dans le village qui demeure l'un des fiefs de la religion kaharingan.

**Soirée de danses dayaks ngaju** réservée à notre groupe et **nuit dans la maison longue** (confort rudimentaire).

#### **J 6 - Mercredi 26 mai 2021 Tumbang Malahoi – Palangkaraya (4h de route)**

Retour à Palangkaraya où une promenade sur le fleuve nous permettra d'apprécier sa **vie lacustre** : des milliers de personnes vivent en effet sur pilotis, commercent sur des maisons flottantes et prient dans des mosquées juchées aussi sur pieux.

Et l'on ne saurait quitter Kalimantan-Centre sans découvrir les danses **Wadian Bulat**. C'était à l'origine un rituel de certains Dayaks qui utilisaient les services de chamanes "Wadian" (Balian) pour soulager les malades. Si elle est aujourd'hui encore pratiquée dans le cadre des guérisons, c'est aussi une expression artistique s'exprimant lors des mariages, à l'accueil des invités et lors de la première récolte.

**Nuit à Palangkaraya.**

#### **J 7 - Jeudi 27 mai 2021 Palangkaraya – Pangkalan Bun – Kumai – Parc national de Tanjung Puting**

Vol pour **Pangkalan Bun** au départ de Palangkaraya.

De l'aéroport, court transfert pour Kumai afin d'embarquer sur notre **klotok** privatisé en direction du **Parc national de Tanjung Puting**. Au cours de cette navigation apaisante le long de la **rivière Sekonyer**, nous apercevrons peut-être des calaos, des macaques crabiers ou encore des nasiques. Si le temps le permet (en fonction des horaires du vol), premier contact avec les orangs-outans.

Emménagement dans un lodge de jungle. **Nuit dans le parc de Tanjung Puting.**

#### **J 8 - Vendredi 28 mai 2021 Parc national de Tanjung Puting**

Tanjung Puting, les orangs-outans ou littéralement « hommes des bois » sont réintroduits dans leur milieu naturel grâce à un vaste programme international. Il convient de leur rapprendre la liberté et à se nourrir seuls. Ces dernières années, leur habitat fut - et continue - d'être mis en péril par les incendies, l'exploitation intensive et abusive des forêts alors que l'on ne les trouve à l'état naturel que sur deux îles, Bornéo et Sumatra. Le centre de réhabilitation fut créé en 1971.

Nous commencerons par **Pondok Tanguy** et nous rendrons sur la plateforme d'alimentation où les singes sont nourris à 9h. Assurément un moment d'intense émotion.

Continuant sur un ru couleur café, nous atteindrons le **Camp Leakey**, centre de recherche sur le comportement des orangs-outans, et notamment sur leur capacité à apprendre la langue des signes. Un chemin de bois de 200 mètres relie la rivière au centre ; il est utilisé tout autant par les orangs-outans que par les humains. C'est à 14h que des compléments de nourriture leur sont ici apportés, une façon de les approcher....

Retour au bateau pour le déjeuner en cours de visites.

### **Nuit dans le parc de Tanjung Puting.**

#### **J 9 - Samedi 29 mai 2021 Kumai – Pangkalan Bun – Balikpapan**

En bateau toujours, nous atteindrons **Kumai** avant notre transfert en véhicule vers Pangkalan Bun pour notre vol avec escale vers Balikpapan avec transit à Java (ville de Surabaya).

**Balikpapan** est la deuxième agglomération de Kalimantan-Est, après Samarinda, la capitale. Ville portuaire, elle est la porte d'entrée de l'une des provinces les plus riches du pays qui se distingue par ses ressources abondantes, bois, mines ainsi que produits pétroliers. Village de pêcheurs à ses débuts, elle connut à la fin du XIXe siècle un grand essor avec l'implantation d'une première société de raffinage néerlandaise. Aujourd'hui, elle est dynamique, cosmopolite et bien tenue.

### **Nuit à Balikpapan.**

#### **J 10 - Dimanche 30 mai 2021 Balikpapan – Rivière Mahakam (4h de route et navigation)**

Tenggarong où nous embarquerons sur le **Miramar I ou II ou leur équivalent**.

Auparavant nous visiterons le **palais de Kutai Kartanegara** – nom historique de la ville – qui était à l'origine la résidence du sultan avant d'être transformé en centre culturel. Il abrite une exposition de costumes traditionnels, d'instruments de musique et de yupa ou épigraphies attestant du passé hindou de l'île, dès le IV<sup>e</sup> siècle de notre ère.

A côté se trouvent les **tombes royales** en bois de fer et la **mosquée Amir Hasanoeddin Jami**, en bois aussi et datant du XIX<sup>e</sup> siècle.

### **Navigation de nuit vers Muara Muntai.**

#### **J 11 - Lundi 31 mai 2021 Muara Muntai – Lac Jempang – Mancong – Muara Muntai – Melak (5h de navigation en canoë motorisé)**

Au petit matin, nous serons à **Muara Muntai**, gros bourg perché sur pilotis entre le puissant Mahakam et le réseau d'affluents menant aux lacs de l'Ouest. En canoë motorisé, nous traverserons le **lac Jempang**, luisante et paisible étendue, avant de nous faufiler le long de la **rivière Ohong**, semblant prise en étau entre sa mangrove et la forêt vierge, là où se dissimulent les singes nasiques, des macaques et parfois des crocodiles.

Nous atteindrons ainsi **Mancong**, la terre des Dayaks Benuaq. Ici se tient une ancienne et belle *lamin* – maison longue – qui a été récemment restaurée par le gouvernement. Elle s'allonge sur quelque 100m et sert encore pour les rituels. Elle est perchée à 2 mètres au-dessus du sol et de beaux totems sont installés sur toute sa longueur.

En fin d'après-midi, nous regagnerons notre bateau. **Navigation de nuit en direction de Melak.**

#### **J 12 - Mardi 1er juin 2021 Melak – Kersik Luway – Eheng – Tering – Rukun Damai – Long Bagun (2h de route ; 3h30 de hors-bord)**

En voiture ou minibus, nous passerons tout d'abord par les terres des Dayaks Tunjung avant d'atteindre **Eheng** où se dresse une *lamin* des Dayaks Benuaq, encore habitée par quelques familles.

Continuant vers **Kersik Luway**, nous pénétrerons dans un lieu unique

où le sol sableux est très pauvre. Seules poussent des plantes qui ne vivent pas de substances trouvées dans la terre, mais d'insectes pour les plantes carnivores, et de débris végétaux pour les orchidées installées sur des amas d'humus.

Court transfert à nouveau en véhicule pour embarquer en hors-bord rapide vers le **Haut-Mahakam** et le "bout du chemin" de notre grande aventure.

Deux villages retiendront notre attention, **Datah Bilang** et **Long Bagun**. Ils sont uniques à plusieurs titres. Le monde se modernisant, la forêt se rétrécissant, l'exploitation minière engloutissant les terres, des Dayaks migrèrent dans les années 1970. Nous ne trouverons pas de maison longue ici mais des salles communautaires reprenant les caractéristiques décoratives des anciennes demeures. Et quel art ! Il s'en dégage force, accentuation des traits de férocité et une association délibérée des formes animales et anthropomorphes. Mais c'est aussi de l'embellissement des corps dont il s'agit, par l'étirement des lobes des oreilles dû aux lourdes boucles... elles ne sont plus que quelques dames à les porter, témoins de cet âge révolu.

Plus haut sur le Mahakam, nous verrons le célèbre **Batu Dinding**, falaise tombant à pic sur le fleuve, prélude à l'arrivée à **Long Bagun**.

**Nuit à Long Bagun** (confort simple).

**J 13 - Mercredi 2 juin 2021 Redescente du fleuve de Long Bagun vers Rukun Damai – Tering – Melak (3h de hors bord ; 1h de route)**

Face à notre logement se trouve la jolie *lamin* de ces Kenyah du sous-groupe Bahau. Nous y serons conviés pour assister à leurs danses traditionnelles d'une grande douceur et d'autant d'élégance.

Toujours en bateau rapide, nous prendrons le chemin de retour avec un arrêt au village Kenyah de **Rukun Damai**. Sur la colline se dresse l'une des plus belles *lamin* à la décoration foisonnante et symbolique parfaite. A son pied, les ancêtres sont déifiés sous forme de statues et semblent garder l'entrée alors qu'au-dessus d'eux, sur un grand mât, se trouve sculpté un calao, l'emblème des Dayaks et du paradis.

Nous quitterons notre hors-bord à Tering pour reprendre un véhicule jusqu'à Melak, où nous attend notre "bateau-hôtel".

Nuit à bord.

#### **J 14 - Jeudi 3 juin 2021 Lekaq Kidau – Tenggaraong – Balikpapan – Jakarta**

Au petit matin, nous serons face à la maison communautaire de **Lekaq Kidau** qui est aussi un bel exemple de la culture Dayak Kenyah. Le village s'est formé pour se rapprocher des voies de communication et parce que la terre est ici plus fertile qu'ailleurs, comme l'indique son nom en langue locale. Le **cimetière** abrite de nombreuses tombes qui sont tout aussi décorées que les maisons longues, débauche d'arabesques, de couleurs et de calaos stylisés.

**Tenggaraong** verra la fin de notre navigation.

Transfert en bus ou voiture vers l'aéroport de Balikpapan (3h30 de route) pour votre vol de retour vers Jakarta puis l'Europe.

#### **J 15 - Vendredi 4 juin 2021 Jakarta – Paris**

Arrivée à Paris.

---

Les informations prévisionnelles concernant le programme, les hôtels ou bateaux, les horaires de transport et le nom de votre conférencier vous sont données ici à titre indicatif et sont valables au 29/01/2021. Les précisions définitives vous seront communiquées au moment de la confirmation du rendez-vous de départ.

---



# En croisière sur le Duta Miramar II



## LE BATEAU

Le Duta Miramar II est un bateau confortable sans être luxueux, navigant sur le fleuve Mahakam. Longueur - 30 m ; largeur - 6 m. 7 membres d'équipage. Le bateau sera privatisé pour notre groupe.

## LES CABINES

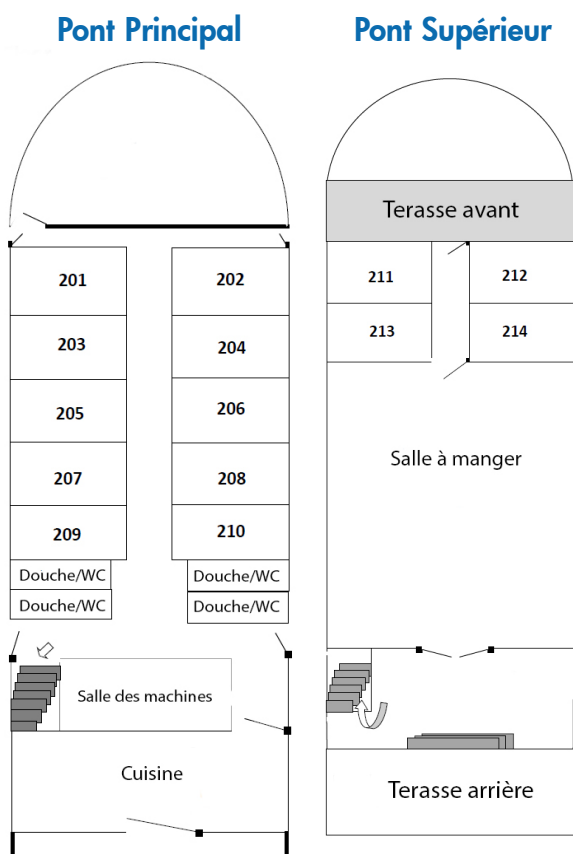
Il possède 14 cabines disposées sur 2 ponts. Climatisation dans chaque cabine. 4 espaces sanitaires (douche et WC) avec eau chaude et froide sont situés au pont Principal.

### Sur le pont Principal :

- 4 cabines individuelles (lits simples)
- 2 cabines avec des lits doubles
- 4 cabines avec des lits superposés

### Sur le pont Supérieur :

- 4 cabines avec des lits superposés



Cabine lits superposés



Salle à manger



Terasse avant

## Dates, prix, conférenciers



**Anne-Marie Wirja**  
Diplômée de l'Institut  
National des Langues  
et Civilisations  
Orientales (INALCO)

### Du 21 mai au 4 juin 2021

Groupe de 10 à 13 voyageurs

#### Dernières places

<b>Prix prestissimo jusqu'au 28/02/2021</b>	5 380
<b>Prix presto jusqu'au 20/03/2021</b>	5 425
Prix à partir du 21/03/2021	5 475
Supplément chambre individuelle	
<b>Prix prestissimo jusqu'au 09/02/2021</b>	<b>310</b>
<b>Prix presto jusqu'au 22/03/2021</b>	<b>330</b>
Prix à partir du 23/03/2021	<b>350</b>
Sans transport international	<b>Nous consulter</b>

### Hôtels

**Palangkaraya** Swissbel 4\*

**Tumbang Manggu** Longhouse chez l'habitant

*Hébergement modeste mais le meilleur possible à cette étape*

**Tumbang Miri** Guest House Berkat Karunia Guest House

*Hébergement modeste mais le meilleur possible à cette étape*

**Tumbang Malahoi** Longhouse chez l'habitant

*Hébergement modeste mais le meilleur possible à cette étape*

**Palangkaraya** Swissbel 4\*

**Tanjung Puting** Rimba Eco Lodge 2\*

*Hôtel modeste mais le meilleur à cette étape*

**Balikpapan** Platinum 4\*

**Long Bagun** Polewali Guest House Guest House

*Le meilleur hébergement possible à cette étape*

### Transports prévisionnels

#### Voyage Aller

QR 042 - Qatar airways

Départ le 21/05/2021 à 08h55 - Paris Roissy CDG / 1

Arrivée le 21/05/2021 à 16h20 - Doha Hamad International

QR 958 - Qatar airways

Départ le 21/05/2021 à 18h50 - Doha Hamad International

Arrivée le 22/05/2021 à 07h45 - Jakarta Soekarno Hatta International / 2

#### Voyage Retour

QR 957 - Qatar airways

Départ le 04/06/2021 à 18h25 - Jakarta Soekarno Hatta International / 2

Arrivée le 04/06/2021 à 22h45 - Doha Hamad International

QR 041 - Qatar airways

Départ le 04/06/2021 à 01h00 - Doha Hamad International

Arrivée le 04/06/2021 à 06h55 - Paris Roissy CDG / 1

## Prestations incluses

- Les vols internationaux Paris/Jakarta et retour avec escale sur lignes régulières
- Les vols intérieurs Jakarta/Palangkaraya, Palangkaraya/Pangkalan Bun, Pangkalan Bun/Balikpapan (avec escale) et Balikpapan/Jakarta sur lignes régulières
- Les taxes aériennes
- Les déplacements en autocar privé, voitures, véhicules 4x4 et bateaux
- L'hébergement en chambre et en cabine double pour les nuits dans les hôtels et sur le bateau
- L'hébergement collectif spécifique pour les deux nuits passées dans les "maisons longues"
- La pension complète eau, thé et café inclus du déjeuner du 2e jour au déjeuner du 14e jour
- Les visites mentionnées au programme
- L'accompagnement culturel par Anne-Marie Wirja

## Nos prix ne comprennent pas

- Les pourboires d'usage ( prévoir 5 € par jour et par participant )
- L'assurance facultative Assistance-Rapatriement : 12 € par personne
- L'assurance facultative multirisque Assistance-Rapatriement + Annulation-Dommage Bagages
- Les boissons

# Pour préparer votre voyage

## ARTICLES

Indonésie, l'archipel des 13 000 mondes par Véronique Degroot

[http://www.clio.fr/bibliotheque/indonesie\\_larchipel\\_des\\_13\\_000\\_mondes.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/indonesie_larchipel_des_13_000_mondes.asp)

Polynésiens et Océanutes, le peuplement de l'Océanie par Michel Orliac

[http://www.clio.fr/bibliotheque/polynesiens\\_et\\_oceanutes\\_le\\_peuplement\\_de\\_l\\_oceanie.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/polynesiens_et_oceanutes_le_peuplement_de_l_oceanie.asp)

Les Européens découvrent le Pacifique par Annick Foucier

[http://www.clio.fr/bibliotheque/les\\_europeens\\_decouvrent\\_le\\_pacifique.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/les_europeens_decouvrent_le_pacifique.asp)

Les religions anciennes du Pacifique, hier et aujourd'hui par Frédéric Angleviel

[http://www.clio.fr/bibliotheque/les\\_religions\\_anciennes\\_du\\_pacifique\\_hier\\_et\\_aujourd'hui.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/les_religions_anciennes_du_pacifique_hier_et_aujourd'hui.asp)

La colonisation hollandaise en Indonésie par Ilonka Ooms

[http://www.clio.fr/bibliotheque/la\\_colonisation\\_hollandaise\\_en\\_indonesie.asp](http://www.clio.fr/bibliotheque/la_colonisation_hollandaise_en_indonesie.asp)

## LIVRES

### GUIDES

**Guide Lonely Planet Indonésie**

Guides de voyage

Lonely Planet, Paris, 2016

Et aussi

## OFFICE DE TOURISME À PARIS

**Office du tourisme d'Indonésie**

22 rue Laplace

75005 Paris

<http://https://indonesie-tourisme.fr/>